

# **Séance 5 : Initiation à l'édition scientifique**

# **Les enjeux et les métiers de l'édition**

Les éditions ont pour but de rendre accessible et compréhensible un texte pour un lectorat donné.

Il existe différentes formes d'édition (liste non exhaustive) :

- Les éditions génétiques
  - [Madame Bovary : l'histoire du texte à travers ses brouillons](#)
- Les éditions "paléographiques"
  - [Le Didascalicon d'Hugues de Saint-Victor](#)
- Les éditions critiques
  - [La Queste del saint Graal](#)

# Les enjeux d'une édition "allographétique"

Geste: un corpus de chansons de geste,

<http://dev.chartes.psl.eu/elec/geste/>

Corpus test : La séquence de sainte Eulalie

- Lecture interactive : <https://bibliotheque.ville-valenciennes.fr/iguana/www.main.cls?v=6bb63866-fa45-4563-a75e-626d3cccb43c>
- Voir le manuscrit sur Gallica :  
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84526286/f288.item>
- Obtenir le texte sur wikisource :  
[https://fr.wikisource.org/wiki/Séquence\\_de\\_sainte\\_Eulalie](https://fr.wikisource.org/wiki/Séquence_de_sainte_Eulalie)

## Définition des enjeux

- Identifier et délimiter les phénomènes à signaler;
- Définir les futurs usages de l'édition;

## **Les éléments que l'on veut reproduire**

- Mise en page;
- Mise en valeur typographique;
- Graphie originale du texte.

## **Les éléments que l'on veut apporter :**

- Résolutions des abréviations;
- Régularisations des graphies;
- Corrections (si nécessaires).

## **Les solutions TEI**



## Le set pour la **structuration des textes**

### *Quelques balises courantes*

- `<lg>` contient un groupe de vers fonctionnant comme une unité formelle, par exemple une strophe, un refrain, un paragraphe en vers;
- `<l>` contient un seul vers;
- `<lb>` marque le début d'une nouvelle ligne;
- `<pb>` marque le début d'un nouveau folio; @facs permet de lier l'encodage à une image du folio;
- `<cb>` marque le début d'une nouvelle colonne.

## Exercice 1

À l'aide des documents sur la *Séquence de sainte Eulalie* :

- Structurer le texte selon ses caractéristiques littéraires;
- Encoder la structuration matérielle du texte dans le manuscrit;
- Lier le texte à l'image correspondante dans Gallica.

## la description des sources primaires

### *Quelques balises courantes*

- Développements d'abréviation : `<choice><abbr></abbr><expn></expn></choice>` ;
- Régularisations : `<choice><orig></orig><reg></reg></choice>` ;
- Corrections : `<choice><sic></sic><corr></corr></choice>` .

# Traitement des variations graphiques dans un fichier TEI

## *Le module gaiji*

```
<encodingDesc>
  <charDecl>
    <char xml:id='q1'>
      <charName>Q SEMICOLON</charName>
      <charProp>
        <localName>entity</localName>
        <value>&#61868;</value>
      </charProp>
    </char>
  </charDecl>
</encodingDesc>
```

[...]

```
<l>Niule cose non la pouret om<g ref="#q1">que</g> pleier.</l>
```

## *Déclaration d'entités*

Exemple :

```
<!ENTITY pbarre-pre "<choice><abbr>&#58981;</abbr>  
<expan>pre</expan></choice>" >
```

La déclaration se fait dans une DTD interne, soit dans une DTD externe.

NB : Dans une édition numérique, il est conseillé d'utiliser les caractères UTF-8. Il existe des [fontes spécialisées](#) dans la représentation des manuscrits :

- Palemonas MUFI
- Junicode

Pour les caractères qui n'existent pas dans toutes les fontes, passer par l'entité hexadécimale XML.

Astuce : convertisseur pour les caractères <https://r12a.github.io/app-conversion>

## Exercice 2

- Reprendre le fichier XML de la *Séquence de sainte Eulalie*;
- Encoder les graphies originales du manuscrit et leur normalisation.

## Lier son encodage à des zones d'un fac-similé

Ex : *Le Didascalicon* d'Hugues de Saint-Victor :

<http://theleme.enc.sorbonne.fr/dossiers/vue100.php>

Ex : Lecture interactive de la *Séquence de sainte Eulalie*

<https://bibliotheque.ville-valenciennes.fr/iguana/www.main.cls?v=6bb63866-fa45-4563-a75e-626d3cccb43c>



## Comment faire ?

### TEI guidelines [11.1 Digital Facsimiles](#)

- Déclarer un élément `<facsimile>` dans l'élément racine TEI;
- Déclarer en élément `<graphic>`, enfant de `<facsimile>`
  - `<graphic url='adresse_image' width='largeur' height='longueur' />`

- Déclarer des éléments `<zone>` , enfants de `<facsimile>` , pour chacune des parties de l'image à identifier
  - `<zone xml:id="<!-- identifiant -->" ulx="<!-- coordonnée -->" uly="<!-- coordonnée -->" lrx="<!-- coordonnée -->" lry=" <!--coordonnée -->" />`

@	<b>définition</b>
<i>ulx</i>	donne la valeur x de l'abscisse du coin supérieur gauche d'un rectangle.
<i>uly</i>	donne la valeur y de l'ordonnée du coin supérieur gauche d'un rectangle.
<i>lrx</i>	donne la valeur x de l'abscisse du coin inférieur droit d'un rectangle.
<i>lry</i>	donne la valeur y de l'ordonnée du coin inférieur droit d'un rectangle.

Astuce pour les coordonnées : [TElzonner](#)

### Exercice 3

- Reprendre le fichier XML de la *Séquence de sainte Eulalie*;
- Récupérer l'image du folio où se trouve le texte;
- Lier l'encodage à des zones du folio.

**Décrire les sources manuscrites**

# EAD (Encoded Archival Description)

EAD est une DTD (un schéma d'utilisation) de XML.

- 2000, encodage en XML EAD du catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France.
- 2010, la DeMarch recommandation est publiée.
  - Attention : DeMArch est une règle de description indépendante du format informatique.
- 2012, deux tiers des manuscrits et documents d'archives conservés par les bibliothèques françaises sont décrits en EAD (« BnF archives et manuscrits », Calames, le sous-domaine « Manuscrits » du Catalogue collectif de France CCFr).

## Quelques exemples

- [Inventaire du fonds du Théâtre de Poche-Montparnasse \(1942-2011\)](#)
  - [Voir le fichier XML](#)
- [Catalogue du fonds général, Ms 1 à Ms 721](#)
  - [Voir le fichier XML](#)

## Pour résumer

Extrait de Florent Palluault, « Informatiser des descriptions complexes : l'utilisation de l'EAD et de la TEI pour les manuscrits et les livres anciens en France », *IFLA 2012 (Helsinki)*, [en ligne :

<http://conference.ifla.org/past/2012/212-palluault-fr.pdf>.

"La nécessité d'une arborescence est moindre pour ces documents que pour des ensembles d'archives, et la sémantique EAD n'est pas aussi développée que celle de la TEI-P5, utilisée pour les manuscrits médiévaux dans plusieurs pays d'Europe."

Au-delà des manuscrits et archives, **l'EAD est pertinente pour tout ensemble de documents hiérarchisés, quelle que soit leur nature. Elle permet de visualiser aisément la structure de fonds ou de collections composites** comme celles du Département des Arts du Spectacle de la BnF, qui comprennent fréquemment scénarios manuscrits, programmes imprimés, costumes, objets de décor, etc.



## Naissance du msDesc

- 1999-2001 : projet européen MASTER (Manuscript Access through Standards for Electronic Records);
- 2001, la DTD Master, personnalisation de la TEI qui complète par l'ajout d'un élément msDescrption, et d'autres éléments spécialisés qui représentent un enrichissement des possibilités pour la description des manuscrits.
- 2007-2009 : lancement du projet ENRICH (European Networking Resources and Information concerning Cultural Heritage)

Les éléments TEI de description des sources : `<msDesc>`

## 10.2 Manuscript Description Element

[Voir le fichier TEI](#)

## Mise en pratique

- Reprendre le fichier de la séquence de sainte Eulalie
- Compléter les éléments du `<msDesc>` à l'aide des renseignements accessibles sur le site de la bibliothèque de Valencienne et sur Gallica.